

## **COOPERACIÓN ARGENTINO-BRITÁNICA**

### **AGENDA DE ACCIÓN**

Por casi dos centurias, fuertes lazos humanos y culturales y un intenso intercambio comercial han sido la base de una relación duradera entre Argentina y el Reino Unido. Gran Bretaña fue uno de los primeros países en reconocer la independencia argentina. Ya en 1825, ambos países firmaron el Acuerdo de Amistad, Comercio y Navegación. Este trasfondo positivo ayudó a sostener sólidos lazos entre británicos y argentinos aún en tiempos difíciles en las relaciones políticas entre los países.

Desde el restablecimiento de las relaciones diplomáticas en 1990, Argentina y el Reino Unido han hecho causa común ante muchos de los desafíos que enfrentan hoy sus sociedades y la comunidad internacional.

Han trabajado estrechamente en las Naciones Unidas, la Organización Mundial de Comercio y en las instituciones financieras internacionales para promover la paz y la estabilidad en el mundo, frenar la proliferación de armas de destrucción masiva, defender los derechos humanos, proteger el medio ambiente y forjar la prosperidad económica a través del sistema mundial de libre comercio. Soldados argentinos y británicos mantienen juntos la paz en Chipre, Bosnia y Kuwait.

Compañías argentinas y británicas están recreando, a través del comercio y la inversión, la relación comercial que en su momento llegó a ser una de las más importantes en el mundo. Gran Bretaña es nuevamente un importante socio comercial e inversor en Argentina. A su vez, Argentina halla en Gran Bretaña un importante mercado para sus productos.

Ambos Gobiernos dan la bienvenida al creciente interés mostrado por sus comunidades empresarias en el mercado del otro y esperan que ello conduzca a un fortalecimiento del comercio y las inversiones en ambas direcciones.

La visita del Presidente Menem al Reino Unido, la primera de un Presidente argentino en casi cuarenta años, abre un nuevo capítulo en esta cooperación internacional.

Como firmes defensores del libre comercio y miembros de importantes organizaciones regionales - el Mercosur y la Unión Europea - ambos países tienen un papel importante que desempeñar en la profundización de las relaciones entre ambas regiones. Esperan desarrollar el acuerdo marco Unión Europea - Mercosur de 1995 en nuevas negociaciones en 1999 y desempeñar un papel de liderazgo en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, América Latina y el Caribe en 1999

Ambos Gobiernos dan la bienvenida al 50mo aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, cuyo valor e importancia fueran reafirmados en la Declaración y Plan de Acción de Viena de 1993.

Cada Gobierno reafirma expresamente su conocida posición con relación a la soberanía sobre las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes. Ambos Gobiernos también reafirman su apoyo a las Naciones Unidas y el compromiso de sus respectivos países de resolver sus diferencias exclusivamente a través de medios pacíficos.

Ambos Gobiernos están determinados a continuar trabajando juntos con espíritu cooperativo en todos los temas de interés mutuo, particularmente en el contexto del Atlántico Sur.

El Presidente de la Argentina y el Primer Ministro del Reino Unido también acuerdan profundizar la cooperación en varias áreas:

- ambos Gobiernos perfeccionarán la cooperación y las consultas de alto nivel entre sus Ministerios de Relaciones Exteriores;
- los dos Gobiernos continuarán cooperando en las Naciones Unidas, tanto en el Consejo de Seguridad, al que ingresará Argentina en enero de 1999, como en las operaciones de mantenimiento de la paz;
- en apoyo de la Iniciativa Cascos Blancos acuerdan explorar formas de cooperación para promover la capacidad de la comunidad internacional de responder y prevenir situaciones de emergencia;

- en la lucha contra el tráfico ilícito de drogas y crímenes conexos, crimen internacional y terrorismo, fortalecerán sus esfuerzos para trabajar juntos, a través de acuerdos bilaterales y cooperando estrechamente en foros internacionales;

- en la protección del medio ambiente y la promoción del desarrollo sustentable, ambos gobiernos promoverán la puesta en práctica del "Paradigma del Desarrollo Sustentable", establecido como objetivo en la Agenda 21;

- ambos Gobiernos continuarán cooperando en los usos pacíficos de la energía nuclear;

- ambos Gobiernos promoverán intercambios en el campo de la administración pública y mejoras en los servicios públicos;

- ambos Gobiernos mantendrán un diálogo constructivo sobre un conjunto de cuestiones antárticas de interés mutuo, incluidas la sede de la Secretaría del Tratado Antártico y la pesca ilegal. Su intención es la de realizar progresos con suficiente antelación con respecto a la próxima Reunión Consultiva del Tratado Antártico de mayo de 1999.

- ambos Gobiernos trabajarán conjuntamente sobre la evaluación de la factibilidad y costos de la remoción de minas terrestres que todavía se encuentran en las Islas Malvinas. Esperan llegar a la pronta conclusión de un memorándum de entendimiento que describa como se llevará a cabo esta evaluación;

- ambos Gobiernos procurarán impulsar intercambios de jóvenes de sus respectivos países.

Ambos Gobiernos, en particular, dan la bienvenida a los siguientes acuerdos firmados en ocasión de la visita del Presidente Menem al Reino Unido:

- el Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación en materia de Comercio e Inversión;

- el Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación en materia de Defensa;

- la Declaración Conjunta sobre Educación; el documento sobre Cooperación en Ciencia y Tecnología, en cuyo contexto se apoyará la puesta en práctica de los acuerdos académicos con el Saint Antony's College de la Universidad de Oxford, el London School of Economics, el Institute for Latin American Studies de la Universidad de Londres y la Universidad de Warwick; y el Acta de Entendimiento sobre Reconocimiento Mutuo/Comparabilidad de Calificaciones;

- el Memorándum de Entendimiento en materia de Deportes;

- el Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación en materia de Transporte;

- el Memorándum de Entendimiento entre la Comisión Nacional de Asuntos Espaciales de Argentina y el British National Space Center referido a la colaboración en el campo de las actividades espaciales;

Los dos Gobiernos también dan la bienvenida a los progresos que se están haciendo para desarrollar una cooperación más estrecha en las áreas siguientes;

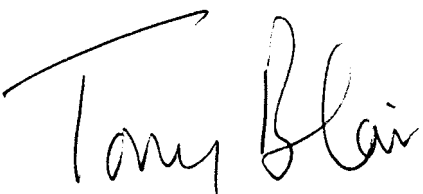
- entre del Procuración General de la Nación de Argentina y la oficina del Attorney General del Reino Unido;

- entre el Banco Central de la República Argentina y la Financial Services Authority que están discutiendo un Memorándum de entendimiento sobre cuestiones financieras.

Firmado en Londres el 29 de octubre de 1998



Por el Gobierno de la  
República Argentina



Por el Gobierno del  
Reino Unido de Gran Bretaña  
e Irlanda del Norte

## **UK/ARGENTINA PARTNERSHIP**

### **ACTION AGENDA**

For nearly two centuries, strong human and cultural ties as well as intensive trade have formed the basis of an enduring relationship between Britain and Argentina. Britain was one of the first countries to recognise Argentine independence. As long ago as 1825, the two countries signed a Treaty of Friendship, Trade and Navigation. This positive background helped sustain solid links between the British and Argentine people even at times of difficulty in the countries' political relationship.

Since the restoration of diplomatic links in 1990 Britain and Argentina have found common cause in tackling many of the challenges facing their societies and the international community today.

They have worked closely together at the United Nations, the World Trade Organisation and in the international financial institutions to promote peace and stability throughout the world, to counter the proliferation of weapons of mass destruction, to defend human rights, to protect the global environment, and to sustain economic prosperity through an open world trading

system. Argentine and British soldiers together keep the peace in Cyprus, Bosnia and Kuwait.

Argentine and British companies are recreating, through trade and investment, the commercial relationship that was once one of the most important in the world. Britain is again a major trader with and investor in Argentina. In turn, Argentina is finding Britain to be an important market for its goods.

Both governments welcome the growing interest of their business communities in their respective markets and hope it will lead to the further strengthening of trade and investment in both directions.

The visit of President Menem to United Kingdom, the first by a President of Argentina in almost forty years, opens a new chapter in this international partnership.

As strong supporters of free trade and as members of important regional organisations - Mercosur and the European Union - both countries have important roles to play in deepening relations between their two regions. They look forward to building on the 1995 EU/Mercosur Framework Agreement in new negotiations in 1999 and playing leading roles in the Summit of Heads of Government from the EU, Latin America and the Caribbean in 1999.

Both Governments welcome the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, whose value and importance was reaffirmed in the 1993 Vienna Declaration and Plan of Action.

Each Government expressly reaffirms its known

position with regard to the sovereignty over the Falkland Islands, South Georgia and the South Sandwich Islands, and the surrounding maritime areas. Both Governments also reaffirm their support for the United Nations and the commitment of their respective countries to resolve their differences exclusively through peaceful means.

Both Governments are determined to continue working together in a spirit of co-operation on all issues of mutual interest, particularly in the South Atlantic context.

The President of Argentina and the Prime Minister of the United Kingdom also agree to deepen cooperation in a number of areas:

- the two Governments will enhance cooperation and high-level consultation between their Foreign Ministries;
- the two Governments will continue to cooperate in the United Nations both in the Security Council, which Argentina joins in January 1999, and in peacekeeping operations;
- in support of the White Helmets initiative they agree to explore ways in which they can cooperate to promote the international community's ability to react to and prevent emergency situations;
- in the fight against the illegal trafficking of drugs and related crimes; international crime and terrorism they will strengthen their efforts to work together

through bilateral agreements and by close cooperation in international fora;

- in protecting the environment and promoting sustainable development, the two governments agree to promote the implementation of the "Sustainable Development Paradigm" established as an aim of Agenda 21;
- the two Governments will continue to cooperate over the peaceful use of nuclear energy;
- both governments will promote exchanges in the field of public administration, and the improvement of public services;
- both governments will pursue a constructive dialogue on a range of Antarctic issues of mutual interest, including the site of the Antarctic Treaty Secretariat and illegal fishing. Their intention will be to have made progress well before the next Antarctic Treaty Consultative Meeting in May 1999;
- both Governments will work together to evaluate the feasibility and cost of clearing the landmines that remain in the Falkland Islands. They look forward to the early conclusion of a Memorandum of Understanding setting out how this assessment will be carried out;
- the two governments will seek ways to foster exchanges between young people from their respective countries.



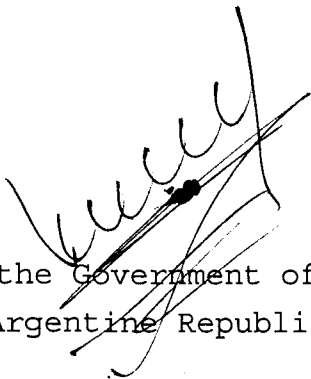
Specifically, the two Governments welcome the following agreements being signed on the occasion of President Menem's visit to the United Kingdom;

- The Memorandum of Understanding on Co-operation on Trade and Investment;
- The Memorandum of Understanding on Defence Cooperation;
- The Joint Declaration on Education; the document on Collaboration in Science and Technology, in which context support will be given to the implementation of agreements on academic activities with St Antony's College of the University of Oxford, London School of Economics and Political Science, the Institute for Latin American Studies of the University of London and the University of Warwick; and the statement on Mutual Recognition and Comparability of Qualifications;
- The Memorandum of Understanding on Co-operation in the field of Sport;
- The Memorandum of Understanding on Co-operation in the Transport sector;
- The Memorandum of Understanding on Co-operation in the field of Space activities being signed by the British National Space Centre and the Argentine National Space Commission.

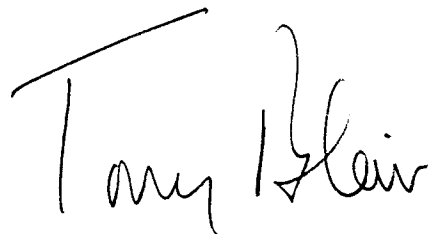
The two Governments also welcome the progress being made to develop closer cooperation in the following areas:

- between the Attorney General's Office in the UK and the Argentine Procurador General;
- between the Banco Central of the Argentine Republic and the British Financial Services Authority who are discussing a Memorandum of Understanding on financial matters.

Signed in London on 29 October 1998



For the Government of  
the Argentine Republic



For the Government of  
the United Kingdom of  
Great Britain and  
Northern Ireland